

1926-09-30

SENDER

Astrid Warberg-Goldschmidt

RECIPIENT

Louise Brønsted

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

Louise/Lugge og Johannes Brønsted var i USA, hvor han fungerede som gæsteforfatter på flere universiteter. Sønnen Peter var med dem. Døtrene var i Danmark imens.

Rossia var det forsikringsselskab, hvori Astrid/Dis Warberg var ansat. Astrid renskrev manuskripter forfattet af Søberg. I sensommeren 1926 hjalp Ellen/Bes Brønsted med dette arbejde mod betaling

Astrid lejede i 1926 en lejlighed med tilhørende have i Hareskov. Stedet tilhørte Fru Weirsøe. Astrid holdt fest, da hun var blevet opsagt. I haven havde hun fået opført Thopodeaborg, som var en kopi af barndommens legehuse, og hun havde efter opsigelsen stadig adgang til dette.

Doktoren, Doktor Hansen, Dich, frøken Breuner, fru Weirsøes slægtninge, fru Zeuthen og frøken Franch kendes ikke.

Det fremgår af et senere brev fra Astrid Warberg, at Rastrup ikke fik stillingen i Rossia.

Sender's location:

Rolfsvej 17 4 København

Sender info (seal, address, etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens bagside

Recipient's location:

USA, New York City, Columbia University, Chemical Department

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens

forside

Mentioned people:

Adam Afzelius

Agnes Afzelius

Ellen Brønsted

Peter Oluf Brønsted

Ina Goldschmidt

Johannes Hohlenberg

Elisabeth Ludvigsen, oversætter

Harriet Rastrup

Ellen Sawyer

Janna Schou

Jørgen Schou

Franz Schubert

Rudolf Steiner

Harry Søiberg

- Weirsøe

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB8421

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Gave til Østfyns Museer fra en

efterkommer af Louise Brønsted

TRANSCRIPTION

[På kuvertens forside:]

4

Fru cand polyt. Louise Brønsted

c/o Prof. Dr. V. K. La Mer

Chemical Department

Columbia University

New York City.

U.S.A.

[På kuvertens bagside; skrevet på påklistret papirlap:]

A. Warberg

Rolfsvej 17 4

F.

[I brevet:]

Rossia. 30 Sept. 1926.

Kæreste Lugge!

Chefen er lige gået ud af Døren med Hat på - hvad er da rimeligere end at jeg benytter hans Fraværelse til at skrive til dig. Tak for dit lange og interessante Brev - skrevet fra et Hotelvindue i Washington, hvor du sidder og ser på Ku Klux Klan Processionen - Dich havde Brevet med ud til mig til Hareskov i Lørdags - vores sidste Weekend derude - jeg var cyklet derud lige fra Kontoret - de andre tog med Toget; dit Brev nød jeg nede i Thopedeaborg, hvor Dich lidt efter kom ned og serverede The med Marmelademad - der er meget lunere nu nede i den lille hyggelige Bræddestue end oppe i Lejligheden, hvor der den gang var lumske koldt, så vi egentlig ikke var altfor kede over, at det var sidste Gang - og hvilket herligt Halvår har vi dog ikke haft vort ugentlige Tilhold derude! Jeg var forresten dygtig træt af den drøje Søiberg-Uge - men nu er jeg omtrent færdig - det sidste Kapitel venter jeg på, han vilde læse det andet igennem først. Det blev så c. 65 Kr til mig og 21 Kr til Bes - så snart Bogen er helt færdig kan jeg blot bede Forlaget udbetale de resterende Penge, skrev Søiberg, fra hvem jeg havde et og deraf elskværdigt Brev med Tak for Hjælpen; jeg har jo også anstrængt mig godt og stadig været à jour. På Anmodning fik jeg en à conto Udbetaling på 56 Kr, hvormed jeg nu har klaret mig gennem denne Måned -

Bes får sine, når Bogen er færdig. Om Søndagen (25 Sept) var vi alle tre inviteret til en mægtig flot Afskedsfrokost nede hos Fru Weirsøe - hendes Søn og Svigerdatter m. 4 Børn var der - så vi blev 10 Personer; Doktoren gav Snaps - Stemningen høj; ved Kaffen oplæste jeg Elles glimrende Novelle, som tager sig vældig flot ud i Fyens Venstreblad med den

udmærkede Tegning af Ma Frits ved Rokken - men det er lumpent, at hun kun fik 20 Kr. for den!

Jeg tænker, at Elle selv har sendt dig Bladet - ellers vil jeg gøre det senere, for jeg rekvirerede straks 10 Expl. fra Odense til at være dels gavmild og dels pralende med.

Samme Dag som dit Brev kom, fik jeg èt fra New York, fra Frk Ludvigsen, som allerede er gaaet i Gang med Oversættelsen og venter et godt Resultat - og hun roser igen Bogen i høje Toner. Ja, det vilde jo bedre på Finanserne, hvis den Historie går i Orden!

Vores Fest i Hareskov Ugen forud - 18 Sept - blev en mægtig Succés.

Gæsterne blev straks rystet sammen - dels og først ved Hjælp af en excellent cock.tail - serveret straks ved Ankomsten nede i Doktorens Saloner - og dels ved Musikken, der helt igennem var udsøgt - foruden vidunderlig Sang af Frk Franch (russiske Folkeviser - franske Romancer) og af Dr. Hansen - Schubert; fik vi herlig Klaver af Fru Zeuthen - Sammenspil m. hende og Doktoren (sidste Klaver) - og endelig trådte Hohlenberg til - med Doktor Larsens anden Violin - så vi blev et helt Orkester (2 Violiner og 2 Klaver.)

Repertoiret var helt klassisk.

Festen begunstigedes yderligere af det mest bedårende, lune Sommervejr - der holdt sig hele Natten - ofte var vi ude på min store Altan for at nyde Udsigten ned over Haven, hvor Dr. havde tændt alle vores R[ulæseligt] Lygter - desuden var det momentvis Måneskin - ellers diset, varm Luft; Musikken foregik oppe hos mig - Aftensmaden - Kl c 11 - nede hos Fru Weirsø - Stemningen hele Tiden storartet. Ved 1/2 2 Tiden tog Dr. Hansen og Fru Zeuthen hjem til Bagsværd pr Bil - men endnu længe sang Frk franck til Hohlenbergs Accompagnement; de overnattede jo (H. i Thopedeaborg!) så vi havde dem hele næste Dag, hvor Vejret var ligeså himmelsk og hvor vi gik en herlig Tur i Skovene - også for at samle Svampe til Middagen - og tænk - så fandt vi kun een eneste stakkels Rabarbersvamp - og de to foregående Søndage havde vi på et Øjeblik fået en stor Kurvfuld Pigsvampe - rigelig nok til Middag! Så vilde de hjem. Men de havde nu også fået en solid varm Frokost Kl c 2 (Morgenmad c 1/2 12 - vi kom

II/

jo først i Seng Kl 3 efter Festen!)

Nå - og i Mandags - 27. Sept. havde Nus fri fra Skole i Anl. af Kongens Fødselsdag - så blev hun af Dich derude den Dag for at pakke og ordne Lejligheden efter os - en Del blev jo derude, så vi stadig kan have Tilhold i

Thopedeaborg og om Aftenen hentede Buf dem derude og kørte dem og hele Flyttelæsset i sin Bil til Rolfsvej - det er jo utrolig, hvad man i Løbet af en Sommer kan få samlet sammen. Desuden 50 ✕ fine Æbler à 25 øre ✕, købt af Fru Weirsøe - samt 10 ✕ Hyldebær à 20 Øre - alt fra Haven! Jeg havde fået Besøg af Rastrup og Adam - Buf blev også til The, og vi havde en rar Aften. Hvis Vinteren holder, hvad den lover, så ser det rigtig nok rart ud - Sjums som Husbestyrerinde (du kalder mig et Finansgeni?) - så hør da et lille godt Nummer: til Skattevæsenet har jeg ansøgt om og fået bevilget en Skattereduktion, fordi jeg holder en højt gageret Husbestyrerinde (Dich) for selv at kunne gå på Kontor. Nu har jeg ansøgt om og ligeledes fået bevilget Fritagelse for den lovpligtige Tyndeforsikring (15 Kr) da jeg fra Nov. får min ulønnede Datter i Huset - at hun får 30 Kr mdl. er jo intet at komme med!

Men altså - jeg glæder mig til Vintren sammen med Rastrups og Afzeliusserne. Rastrup er - jo mere han lærer af Steiner - mere og mere betaget - i Aftes fik jeg udvirket, at han måtte komme med til den smukke St. Michaelsfest i antrof. Selskab, fejres hvert År d. 29 Sept. En meget festlig, smuk og berigende Aften, som resulterede i, at Rastrup meldte sig selv og Harriet ind i Selskabet, så nu kan de komme med til alle Møderne i Vinter. Jeg er vældig glad. Men det er sandt - dette morer jo ikke dig. Bagefter gik en Del af os på Grand og drak Kaffe og havde det storartet. R. fulgte mig hjem - vi gik hele Vejen og talte uafbrudt om vores store fælles Interesse; han havde været begejstret for Aftenen - så, nu begynder jeg igen - men du aner ikke, hvor det føles opløftende at finde fuldkommen forstående Meningsfæller; på Lørdag og Søndag skal Harriet altså med - så taler en Wienerinde - Frl. Breuner, som har aft en Del personligt med Dr. Steiner, vi glæder os sådan.

Fru Afz. (Agnes) har nu lejet 2 Vær. m. Adgang til Køkken til Rastrups nær ved, hvor hun selv bor - du ved vel, at der ventes en lille, så nu arbejder vi alle på at skaffe dem Arbejde - jeg har et Jern her på Rossia - og er rasende spændt på Udfaldet - der menes at være en god Chance - hvor vilde det være himmelsk! Og tænk til Vinter - når jeg skal ud til Foredrag - behøver jeg aldrig at være ked af det for Husbestyrerinden der så er tvungen til at sidde hjemme - for Sjums har sin Adam - og altfor meget vil de ikke savne mig. Og tænk så at komme hjem til hyggelig Kop The hos mine egne! Åh Lugge! at Tingene dog sommetider kan ordne sig så dejligt.

I næste Brev skal jeg skrive om Rastrups Stilling, som opfylder mig mere end noget andet i Øjeblikket - de søde Mennesker.

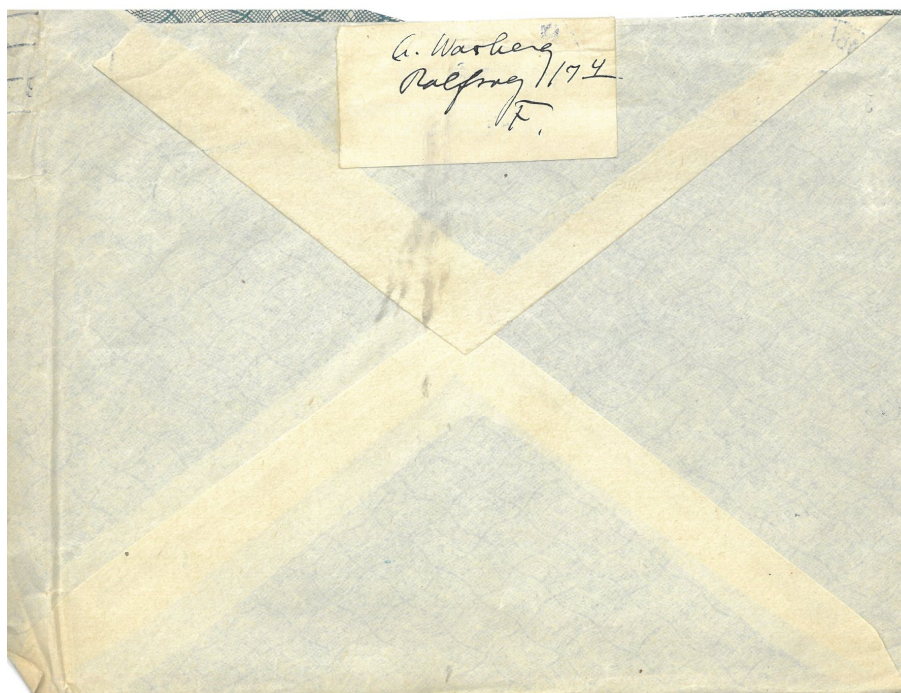
Nu er I altså afsted på den storstilede industrielle Rejse - god Fornøjelse!

og gid alt stadig må gå godt for Jer derovre. Det ønsker med Hilsner til Jer
alle tre

Din Dis

skrevet i Dølgsmål og under mange Farer -





A. Washburn
Ralph 1/74
F.

Russia. 30 Sept. 1926.

Kæreste Lizzie!

Chefen er lige gået ned af dairen med Hat
på - hvad er da rimeligere, end at jeg
henrykter hans Fraværelse til at skrive til
dig. Tak for dit lange og interessante Brev
- skrevet fra et Skateland i Washington,
hvor det sidste jeg ser på den lille
Processionen - Dick havde Brevet med ned
til mig til Hareskov i Lørdags - vores
sidste Weekend derinde - jeg var sykket
derind lige fra Kontoret - de andre
tog med Toget. Det Brev vid jeg med i
Thapredation, hvor Dick sidt efter
kom ned og serverede The med
Marmelademad - det er meget finere
nu med i den lille hyggelige Bodega.
Skive end oppe i Lytheden, hvor
der den gang var husk kaldt, 2
vi egentlig ikke var ækfarrede
over, at det var sidste Gang - og hvilket
herligt Salva har vi dog ikke haft
vort egentlige Tilhæd derinde!
Jeg var foretæn dygtig hat af
den drage Pølse - jeg - men min
omhoent færdig - det sidste Kapitel
menter jeg på, han vilde have det
andet gennem gået. Det blev så

c. 65 kr. til mig og 2 1/2 kr. til Des - 2
små Bøger et helt færdig Brev og
blat bøger Fulgtes Billedblade og
rekerende Bøger, skrev Jorden, fra
hjem og havde et meget stort
bort Brev med Tak for Bogen, og
hos 10 apr. ankommer mig godt og
skadig været og jante. For Kunstner
fick jeg en i en stor Billedning for

56 kr. hvarmed jeg indfor bladet
mig gennem den ene Maaned -

Des for sine, naar Bogen er færdig -
Om Søndag (25 Sept) var i alle de
indrettede til en magtig flad Afslutning
forbaasede med hos Fin Mærskende

For og Ingenballe m. 4 Bøger har
der - 23 kr. blev 10 Personer, Daktana
gav Snaps - Stemningen høj, med Koffen
oplysnings, alle fluenende Bøger,
som tog sig i alle flad ind i
Fjens Kunstbilleder med den ind i
medskede Tegning af fra Fjens med
Rakker - men det er i en anden
at hem kun færdig - 20 kr. færdig

og tænke, at alle de har kendt sig
Bladet - ellers vil de gå det
senere, for jeg reviderede Bogen
10 Sept. fra Bogen til at være

delgav mig og alle proklamer med,
samme Bogen, som det Brev Bogen, fick jeg
et fra New York, fra Fik indskriften,
som alle de er godt i Gang med
Averskelliden og vender et godt
Resultat og hem raser og Bogen
i nye Toner. I ja, det vilde jo være
for Fjens serne, hvis den Historie
gik i Arden!

Vores Færd i Bogen har ligesom - 18 Sept.
blev en magtig Succes. Bogen blev
skabt og alle sammen - dels og
jante med Hælp af en exakt
cook. til - serne skabt med
Averskelliden med i Bogen
Salmer - og dels med Bogen, der

helt gennem var indført -
færdig indført Bogen af Fik Fjens
Fjens indført Bogen - Fjens Romance
af af Dr. Hansen - Bogen, fik i

helt Bogen af Fin Fjens -
Sammenfald m. Bogen og Bogen
(indført Bogen) - og endelig Bogen
Bogen til - med Bogen
anden Bogen - 20 kr. blev et helt
Bogen (2 Bogen) - Bogen
Bogen, var helt klassisk.

Friken begynder sig og derlyse af
det mest bedrøvelde, tungsomme
vejr - der kaldt sig hele Natten -
afte var vi ude p^r min store Allan
for at nyde badesolen ved søs Haven,
hvor Dr. havde tændt alle vores
Pailants Lygter - derinde var det
momenturi Maerke - ellers disse
varm Luft; vi sidde p^r frejst og
var mig - Aftensmaden - 11/12 -
vedt har sin Nærhed - Stemningen
hele Tiden staaet. Ved 1/2 2 Tiden
tog Dr. Hansen og sin Zerkhen hjem
til Ragsværd p^r sit - men enden
langt lang Tid Franch til Hahleberg
Adsonpognement; de overnattede
10 (11 i Tugseeborg!) vi i havde
den hele sidste Dag, hvor Vejret var
lige himmelsk og hvor vi gik en
herlig Tur i Skovene - ogs^a for at
samle Svampe til Midtogen -
og tank - 2 fandt vi kun een eneste
stakkels Rødsbrænde - og de to
føgende Dage havde vi p^r et
Gjæstligt fælt en stor Kuvfude
Pysvampe - rigelig nok til Midtogen.
2 med de hjem. Men de havde sin
ogs^a fælt en solid varm Franch
11/12 (Morgenad 1/2 12 - vi kom

II/ 10 febr i Berg Kl 3 efter Festeren!)

Vi - af Mandag - 27 Sept. havde
Nis fri fra Skole i anl. af Hagens
Fødselsdag - s: blev Nis og Dich
derude den Dag for at pakke og
ordne Leg. heder efter os - en Del
bliver jo derude, vi i stadig kan
have Bilhald i Thapledaborg og om
Aftenen hentede Biff den derude
og købte den af hele Flytleders
i sin Bil til Nulfrug - det er jo
idealt, hvad man i Løbet af
en Skimmes kan få samlet
sammen. Desuden 50 Stk fine Øl
à 25 Gns St. købt af Fri Weisze -
samt 10 Stk Flytleder à 20 Gns - det
fra Hagen! Vi havde fået Besøg
af Pastorat og Adam - Biff blev
også til The, og vi havde kun rar
Aften. Nis Vinteren holde, hvad den
løber, s: ser det rigt nok rart ud -
Sjænen som Høstet hører (du kender
mig et Finansgeni?) - s: har den et lille
glat Nummer i til Skatterdansen
har vi ansøgt om og fået bevilget
en Skattereduktion, fordi vi har
en højt gættet Skatbeskyttende (Dich)
for det er kun vi i for Kasse.
Nis har vi ansøgt om og lykkedes

hyggelig Kys The har sine egne!
Oh Lasse! at Tingsne dag
somme tider kan ordene sig
sidegyt.

Endnu des skal jeg skrive
om Rødtøjs Skilling, som
opfylder mig mere end
nogen anden i Gyltighed
de røde mennesker.

Min er faldet afsted på den
stærke bide indiskrinede Repe
— god Farnøjelse! og sid alle
skat og mig gå godt for
Jes herom. Det ønsker
med Hilsens til for alle her
Min

Dis

Skrevet: D'lgsmål
og under mange Fares —